



## AVISO

### *InfoGibraltar*

## **Mensaje del Primer Ministro de Reino Unido a los gibraltareños en ocasión del Día Nacional de Gibraltar 2020**

Gibraltar, 10 de septiembre de 2020

Hola, amigos, aquí Boris Johnson, deseando a todos en el Peñón un muy feliz Día Nacional de Gibraltar.

Los últimos meses han sido difíciles para todos nosotros, y está claro, tristemente, que este horrible virus no se ha superado aquí, ni en Gibraltar, por ahora. Pero ustedes forman parte integral de la familia británica. Y como al resto de la familia, les hemos abrazado. Hemos estado trabajando con el Ministro Principal, Fabián Picardo, que ha hecho un trabajo absolutamente estelar este año para garantizar que tengan los suministros médicos que necesitan, mantener a su gente sana y tener la seguridad financiera que necesitan para mantener su economía en funcionamiento. La GHA y el NHS [autoridades sanitarias de Gibraltar y RU] han estado trabajando mano a mano para tratar a los enfermos y detener la propagación de la enfermedad. Y el pueblo de Gibraltar, ustedes, han demostrado, una y otra vez, las agallas, la determinación, el feroz espíritu comunitario, por el que son tan conocidos, y se han unido para confinar el Peñón y luchar contra el coronavirus.

Y debido a eso, aunque la enfermedad todavía está muy presente, como digo, ahora podemos permitirnos una vez más mirar al futuro, al final del período de transición y a las muchas y brillantes oportunidades que nuestra salida de la Unión Europea traerá al Reino Unido y al Peñón por igual. El cambio está llegando y sé que el cambio puede ser a veces aterrador, pero los gibraltareños nunca han sido tímidos y reservados y menos mal, porque no es momento para la timidez.

Si queremos que el Brexit tenga el enorme éxito que puede tener, debemos ser audaces y ambiciosos, mientras emprendemos este nuevo y emocionante viaje juntos. Y definitivamente lo haremos juntos, porque no importa cuán rabiosa se vuelva la especulación de los medios, no importa quién está presionando a quién o cuán estridentemente lo están haciendo.

A menos y hasta que decidan lo contrario, ninguna astilla de roca, ningún fragmento de soberanía nacional será entregado porque en el Día Nacional celebramos, no sólo la cultura única y especial del Peñón y su gente, sino ese trascendental día de septiembre de 1967 cuando un enorme 99,64% de ustedes se puso de pie y dijo: "Elegimos ser parte de la familia británica de naciones, ahora y siempre".

Y mientras sea Primer Ministro, así es exactamente como se mantendrán las cosas. Que tengan un muy feliz Día Nacional.

Enlace: <https://twitter.com/10DowningStreet/status/1303978269814018048>



## AVISO

### **Nota a redactores:**

**Esta es una traducción realizada por el Servicio de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.**

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con Servicio de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, [miguel@infogibraltar.com](mailto:miguel@infogibraltar.com), Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, [sandra@infogibraltar.com](mailto:sandra@infogibraltar.com), Tel 637 617 757

Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, [eva@infogibraltar.com](mailto:eva@infogibraltar.com), Tel 619 778 498

Web: [www.infogibraltar.com](http://www.infogibraltar.com), web en inglés: [www.gibraltar.gov.gi/press](http://www.gibraltar.gov.gi/press)

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)

## Message from the Prime Minister of the United Kingdom to the People of Gibraltar on the occasion of National Day 2020

Hi, folks, Boris Johnson here wishing everyone on the Rock a very happy Gibraltar National Day.

The past few months have been difficult for all of us, and it's sadly clear that this awful virus is not yet done with us, with Gibraltar, so far. But you are very much part of the British family. And so as with the rest of the family, we've wrapped our arms around you. We've been working with the Chief Minister, Fabian Picardo, who has done an absolutely stellar job this year to make sure you have the medical supplies you need, keep your people healthy and the financial security you need to keep your economy running. The GHA and NHS have been working hand in hand to treat the sick and stem the spread of the disease. And the people of Gibraltar, you, have demonstrated, again and again, the grit, the resolve, the fierce community spirit, for which you're so well known, and you've been coming together to lock down the rock and fight back against coronavirus.

And because of that, although the disease is very much still with us, as I say, we can now once again afford to cast our eyes to the future, to the end of the transition period and to the many glittering opportunities that our departure from the European Union will bring to the UK and the Rock alike. Change is coming and I know change can sometimes be scary, but Gibraltarians have never been shy retiring types and it is just as well, because this is no time for timidity.

If we're going to make Brexit the enormous success it can be, then we must be bold and we must be ambitious, as we strike out on this exciting new journey together. And we absolutely will be doing this together, because it doesn't matter how rabid the media speculation may become, it doesn't matter who is lobbying whom or how stridently they're doing so.

Unless and until you decide otherwise, no sliver of rock, no fragment of national sovereignty will be given away because on National Day we celebrate, not just the unique and special culture of the Rock and its people, but that momentous September day in 1967 when a whopping 99.64% of you stood up and said, "We choose to be part of the British family of nations, now and always."

And as long as I'm Prime Minister, that's exactly the way things are going to stay. Have a very happy National Day.